

QUESTIONS (ET RÉPONSES) POUR LES JEUNES ENFANTS ATTEINTS DE NEUROBLASTOME

Les **GRANDES**  
**AVENTURES**  
du petit **SKIVOLO**

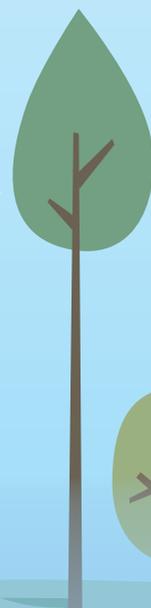


Par **DAVID NEWTON** • Illustrations : **SIMON SHAW**

Bonjour! Je m'appelle Skivolo!



Skivolo est un panda roux. Il a 3 ans et aime poser des questions.



Pourquoi est-ce que  
mes yeux ne voient  
pas l'intérieur de  
mon corps?

Pourquoi est-ce que  
les chiens tirent la  
langue?

Est-ce que les crabes ont  
des sourcils?

Est-ce que  
le papier a  
un goût?

Quelle voiture  
est ta  
préférée?

Beaucoup, beaucoup de questions...

La maman de Skivolo,  
Patrino, et son papa, Patro,  
font de leur mieux pour  
répondre aux questions de  
Skivolo.

Même les plus difficiles.





Skivolo leur a demandé :  
« Pourquoi est-ce  
que je suis malade? »

« Tu es malade Skivolo, répondit  
Patrino, parce que ton corps est en  
train de combattre le **CANCER**.  
C'est un type de cancer qui  
s'appelle **NEUROBLASTOME**. »

« C'est quoi un  
cancer? »  
rétorqua Skivolo.



« Est-ce que j'ai le cancer parce que je n'ai pas été gentil? » demanda Skivolo.  
Patro répondit en secouant la tête : « Mais non, jamais, mon petit ange. »

Patro expliqua :

« Ton corps est fait de milliards de petits morceaux qu'on appelle des **CELLULES**. Lorsque ces cellules sont en bonne santé, elles grandissent et elles font d'autres petites cellules. Mais parfois, les cellules se trompent et elles fabriquent des mauvaises cellules. Ces mauvaises cellules s'appellent des cellules cancéreuses. »

« Quand il y a trop de cellules cancéreuses, elles se mettent toutes ensemble en forme de boules ou de bosses, des fois dans l'estomac, des fois dans le dos. Certaines boules et bosses ne font aucun mal mais celles causées par le cancer peuvent te rendre malade. »



« Tu es un très gentil petit panda roux. Ce n'est pas ta faute si tu es malade. »

Alisa, la grande sœur de Skivolo, joue parfois avec Skivolo. Mais des fois, elle veut jouer à des jeux qui ne sont pas vraiment rigolos. Une fois, elle a pincé Skivolo.

Alisa fronça les sourcils, « Mais alors, pourquoi est-ce qu'il ne joue plus avec moi? »

« Est-ce que Skivolo a le cancer parce que j'ai été méchante avec lui? » demanda Alisa



« Mais non, mon cœur, » répondit Patrino. « Ce n'est pas ta faute si Skivolo est malade. Tu n'as rien fait de mal. »

« Ce n'est pas parce qu'il ne veut pas, » répondit Patrino. « Mais il est très très fatigué parce que son corps combat une maladie qu'on appelle le cancer. Quand il ira mieux, il va être très content de pouvoir jouer avec toi. »

*Skivolo et sa famille se rendent à l'hôpital pour voir le Docteur Kono et l'infirmière Félicia.*

« Pourquoi est-ce que vous portez une blouse blanche? » demanda Skivolo. Le Docteur Kono regarda sa blouse et répondit :  
« C'est pour que tout le monde sache que je suis docteur et que je suis là pour les aider. »

Skivolo regarda l'infirmière Félicia et demanda : « Où est ta blouse blanche? »

« Je suis infirmière. » dit-elle. « Je ne fais pas les mêmes choses que le docteur alors j'ai ma propre tenue. »

Le Docteur Kono expliqua à Skivolo : « Quand tu viendras à l'hôpital, nous ferons des tests pour savoir où se trouve le cancer. On fera des tests d'urine... »

« Ça veut dire 'pipi' » s'exclama Alisa.

« ...et de sang, » continua le Docteur Kono.

« Est-ce que ça va faire mal? » demanda Skivolo.

« Tu ressentiras comme une petite piqûre, » expliqua l'infirmière Félicia pour le rassurer.

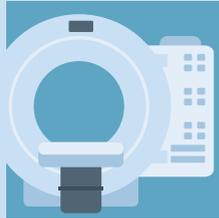
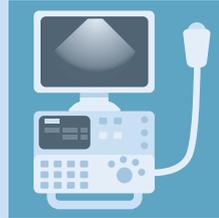


D'autres tests sont faits avec des machines pour voir à l'intérieur de ton corps.



La **RADIOGRAPHIE** se fait avec une machine qui prend des photos de tes os.

**L'ÉCHOGRAPHIE** nous montre ce qu'il y a dans ton ventre.



Le **CT-Scan** (ou tomodensitométrie) est comme un vaisseau spatial. Tu t'allonges à l'intérieur et la machine prend des photos de ton ventre et de ton torse.

Le **PET-Scan** (ou tomographie) est un autre type de machine qui ressemble aussi à un vaisseau spatial. Elle prend des photos en couleur de ton corps.



**L'IRM** aussi ressemble à un vaisseau spatial. Cette machine prend des photos du cerveau et de la colonne vertébrale. Elle fait de gros bruits comme si tu décollais pour partir dans l'espace.



La **SCINTIGRAPHIE OSSEUSE** sert à observer l'intérieur de tes os. La scintigraphie à la **MIBG** nous aidera à voir tes cellules.

« Tous ces tests me font un peu peur. » dit Skivolo.

« Il ne faut pas avoir peur parce que la plupart de ces tests ne font pas mal du tout. » répondit l'infirmière Félicia.

« Et puis, tu sais, Maman ou Papa seront tout près de toi, mon petit explorateur. » dit Patro en prenant Skivolo dans ses bras.

« Je veux voir ce qu'il y a à l'intérieur de mon corps, » s'exclama Skivolo.



« Nous te mettrons aussi un **CATHÉTER CENTRAL** juste sous la peau. La sonde restera sur toi pendant tous tes traitements. » expliqua le Docteur Kono.

« À quoi ça sert? » demanda Skivolo.

« Avec cette sonde, nous pourrions prélever un peu de sang pour faire des tests sans avoir à faire une autre piqûre. Elle servira aussi à te donner les médicaments pour certains de tes traitements. »





La **CHIMIOTHÉRAPIE** est un médicament spécial qui attaque les cellules cancéreuses.

« Des fois, la chimiothérapie attaque aussi les bonnes cellules, comme par exemple celles qui sont dans tes cheveux, » dit l'infirmière Félicia. « C'est pour ça que souvent, les gens qui ont le cancer perdent leurs cheveux. »

En se touchant la tête, Skivolo demanda :  
« Est-ce que mes cheveux vont repousser? »

« Oui, » répondit l'infirmière Félicia.  
« Quand tu auras fini la chimiothérapie, les bonnes cellules reviendront, et tes cheveux aussi. »

Le Docteur Kono et l'infirmière Félicia parlent à Skivolo et à ses parents des différentes façons d'aider Skivolo à se rétablir.

« Pendant la **CHIRURGIE**, dit le Docteur Kono, les médecins font une petite coupure sur ta peau pour retirer les boules de cancer (tumeurs) de ton corps. Pour une chirurgie, il faut rester à l'hôpital. »

« Est-ce que ça fait mal? »  
demanda Skivolo.

« On te donnera des médicaments pour que tu dormes pendant la chirurgie. Tu auras peut-être un peu mal quand tu te réveilleras mais Félicia te donnera d'autres médicaments pour que tu n'aies pas mal. » répondit le Docteur Kono. « Et Maman ou Papa seront là pour te cajoler et resteront avec toi à l'hôpital. » ajouta Patrino.



Les **CELLULES SOUCHES** sont de bonnes cellules qui aident le corps à guérir. La chimiothérapie détruit certaines cellules souches. Alors les médecins prendront un peu de ces cellules souches pour les protéger et ils te les redonneront plus tard pour t'aider à reprendre des forces et retrouver ta santé.

« Quand est-ce qu'on me rendra mes cellules souches? » demanda Skivolo.

Le Docteur Kono répondit : « Quand la chimiothérapie et tous les autres traitements seront terminés, on te redonnera tes cellules souches pour aider ton corps à guérir. »

« Pendant cette partie du traitement, tu seras dans une salle spéciale à l'hôpital pour te protéger contre le rhume ou la grippe. » ajouta l'infirmière Félicia.

« Est-ce que tout le monde doit porter ces drôles de vêtements? Et ce masque? » demanda encore Skivolo. « Oui » répondit l'infirmière. « C'est pour te protéger! »



La **RADIOTHÉRAPIE** se fait dans une machine spéciale qui attaque les cellules cancéreuses.

« Non, non » dit l'infirmière Félicia. « C'est très rapide et on te donnera un médicament pour que tu dormes pendant le traitement. »

« Aussi, on t'apportera tes jouets préférés et tu pourras jouer quand tu te réveilleras. » ajouta Patrino.

« Est-ce que la radiothérapie, ça fait mal? »

demanda Skivolo.





Le **TRAITEMENT AUX ANTICORPS** se fait avec des médicaments qui aident ton corps à combattre les cellules cancéreuses. Pour le traitement aux anticorps, tu dois rester à l'hôpital mais Maman et Papa seront là avec toi.

« Est-ce que je pourrai jouer avec d'autres enfants? » demanda Skivolo.

« Oui, bien sûr Skivolo. Si tu te sens assez bien, tu pourras jouer tous les jeux que tu veux avec d'autres enfants, » répondit le Docteur Kono. « Et tu sais, les amis de ton quartier ou de ton école peuvent venir te voir aussi. »





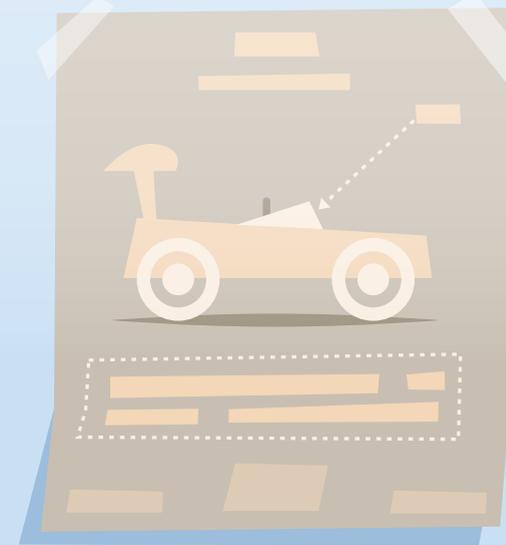
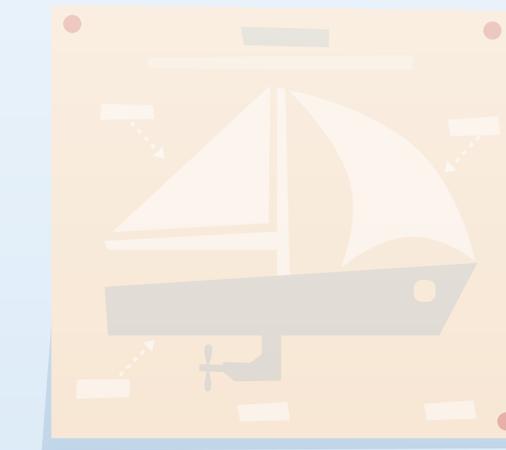
« Pourquoi est-ce qu'il y a autant de médicaments pour le cancer? »

« Le cancer est très rusé Skivolo, » expliqua le Docteur Kono. « Il essaie toujours de se cacher. On doit utiliser différents médicaments pour essayer d'attraper toutes les cellules cancéreuses. »

« Dehors le cancer! » s'exclama Skivolo.

« Est-ce que je vais devoir vivre à l'hôpital? »  
demanda Skivolo.

Patrino regarda Skivolo et sourit. « Non, mon  
cœur. Tu resteras ici quelque temps et puis,  
quand tu auras terminé tes traitements, nous  
rentrerons tous à la maison. »



« Et pour célébrer, on fera ton plat préféré. » ajouta Patro.

**« DU BAMBOU! MIAM! »**

Bon rétablissement, Skivolo!



Skivolo est heureux d'avoir autant de personnes qui l'aiment et qui veulent l'aider à guérir. Mais il a encore une question.

« Est-ce que je peux avoir une gâterie maintenant? »

# QUE VEUT DIRE LE MOT...

## CANCER

Le cancer est une maladie qui apparaît lorsque le corps fabrique des cellules malades. Ces cellules se développent très rapidement. Le cancer peut se propager à d'autres parties du corps.

## CELLULES

C'est la plus petite partie du corps. Ensemble, toutes ces parties forment qui tu es.

## CELLULES SOUCHES

Les bébés cellules qui peuvent se développer pour devenir des cellules sanguines dans ton corps.

## CHIMIOTHÉRAPIE

Des médicaments qui traitent le cancer.

## CT-SCAN (OU TOMODENSITOMÉTRIE)

Une machine aux rayons X qui ressemble à un vaisseau spatial et qui prend des photos tout autour de ton ventre et de ton torse.

## ÉCHOGRAPHIE

Une machine qui prend des photos des petites parties du corps, spécialement dans ton ventre.

## EFFETS SECONDAIRES

Le corps réagit parfois aux médicaments et aux autres traitements. Dans le traitement du cancer, ces effets peuvent comprendre la fatigue ou la perte des cheveux.

## GREFFE DE CELLULES SOUCHES

Un traitement qui utilise les cellules souches de ton corps pour t'aider à te rétablir.

## IRM

Un scanner spécial qui utilise un aimant très fort pour prendre des photos très détaillées du cerveau et de la moelle épinière. Cette machine fait beaucoup de bruit mais ça ne fait pas mal.

## INFIRMIER OU INFIRMIÈRE EN ONCOLOGIE PÉDIATRIQUE

Une personne spécialement formée pour s'occuper des enfants qui ont un cancer. C'est cette personne qui te donnera tes médicaments pendant que tu seras à l'hôpital.

## NEUROBLASTOME

Un type de cancer qui touche surtout les jeunes enfants.

## ONCOLOGUE

Un médecin qui traite les personnes qui ont un cancer. Les oncologues qui traitent les enfants qui ont un cancer s'appellent des pédiatres-oncologues.

## PET-SCAN (OU TOMOGRAPHIE)

Un autre type de machine qui ressemble aussi à un vaisseau spatial et qui prend des photos en couleur de l'intérieur de ton corps.

## RADIOGRAPHIE

Une machine qui prend des photos de tes os à l'intérieur de ton corps.

## RADIOTHÉRAPIE

Un type de traitement du cancer qui utilise le faisceau d'énergie d'une machine pour détruire les cellules cancéreuses.

## RÉMISSION

Lorsque les symptômes du cancer disparaissent complètement.

## SCINTIGRAPHIE À LA MIBG

Un test qui aide les médecins à trouver le cancer dans ton corps.

## SCINTIGRAPHIE OSSEUSE

Un type de test qui aide les médecins à voir si tes os sont endommagés.

## TRAITEMENT AUX ANTICORPS

Des médicaments qui aident ton corps à trouver et détruire les cellules cancéreuses.

## TUMEUR

Des cellules cancéreuses qui grossissent et se regroupent pour former une masse (comme une boule) à l'intérieur de ton corps.



Tous les enfants ont des questions sur leur maladie et  
Skivolo n'est pas différent.

## **LES GRANDES AVENTURES DU PETIT SKIVOLO**

est l'histoire d'un petit panda roux très curieux qui  
découvre pourquoi il ne se sent pas bien, comment on  
pourra l'aider et qui s'occupera de lui dans son parcours.

